

# Relatório de viagem

MINISTÉRIO DA  
CULTURA



**BOGOTÁ, DE 16 A 18 DE OUTUBRO DE 2016**

---

**Ministro Marcelo Calero**

## **Introdução**

Realizou-se em Bogotá, Colômbia, de 17 a 20 de outubro de 2016, a segunda edição do Mercado de Indústrias Culturais do Sul – Micsul, iniciativa dos ministérios de Cultura dos 10 países de língua espanhola e portuguesa da América do Sul (Argentina, Brasil, Bolívia, Chile, Colômbia, Equador, Paraguai, Peru, Uruguai e Venezuela). Chefeei a delegação brasileira ao evento, que foi integrada, de parte do Ministério da Cultura, pelo secretário de Economia da Cultura, Claudio Lins de Vasconcellos, pelo diretor de Promoção Internacional, Adam Jayme Muniz, e pelos seguintes servidores:

- a) Luiz Antonio Gouveia de Oliveira, coordenador-geral de Estatísticas e Indicadores da Cultura, da Secretaria-Executiva;
- b) Cyntia a Bicalho Uchôa, coordenadora-geral de Promoção Internacional da Cultura Brasileira do Departamento de Promoção Internacional;
- c) Raihana Falleiros, coordenadora de Relações Internacionais do Departamento de Promoção Internacional e ponto focal para o MICSUL 2016;
- d) Andrea Guimarães, coordenadora de Promoção de Exportações Culturais do Departamento de Promoção Internacional e responsável no MinC pela delegação empresarial brasileira;
- e) Marcos Lacerda, diretor do Centro de Música da Funarte e responsável pelos grupos de música; e
- f) Fabiano Carneiro, coordenador de Dança do Centro de Artes Cênicas da Funarte e responsável pelos grupos de artes cênicas.

O Micsul tem por objetivo desenvolver plataforma para a difusão, promoção, circulação, comercialização e fruição de bens e serviços gerados pelos seguintes setores da economia criativa da América do Sul: design, editorial, música, audiovisual, artes cênicas, e animação e jogos eletrônicos. A seleção dos 61 empreendedores que integraram a delegação empresarial brasileira, 10 por setor mais uma estilista de moda, foi realizada por meio de edital público do Ministério da Cultura, em parceria com a Agência Brasileira de Promoção de Exportações Culturais – Apex-Brasil. Todos os selecionados receberam apoio financeiro do Ministério para viabilizar a participação no

MICSUL e na oficina de capacitação, realizada em São Paulo, de 5 a 6 de outubro. Para as apresentações durante o evento ("showcases") e em circuito paralelo (programação "off Micsul"), o Ministério da Cultura, por meio da Fundação Nacional de Artes – Funarte, contratou os seguintes grupos de música e artes cênicas: Siba e banda, Nina Wirtti e Luis Barcelos Duo, São Paulo Companhia de Dança, #Passinho e Circo Girassol.

## **Abertura**

Na noite de segunda-feira, 17 de outubro, prestigiei a cerimônia de abertura do Micsul no Teatro Colón de Bogotá ao lado da Ministra da Cultura da Colômbia, Mariana Garcés Córdoba. O evento contou com quatro apresentações culturais, sendo a primeira do Coletivo Danza Región & Cámara de Danza Comunidad, de Necoclí, da região colombiana de Antioquia. O grupo trouxe ao público espetáculo de tradição caribenha de matriz africana. Na sequência, apresentou-se o grupo Cimarrón, com apresentação baseada em distintos aspectos da música e da dança da planície da região do Orinoco. Integrada por vocal, harpa, "bandola llanera", contrabaixo elétrico e percussões, a banda trouxe seções instrumentais, músicas tradicionais e dança de sapateado. A terceira apresentação foi feita pela Corporación Cultural Afrocolombiana Sankofa, de Medellín, cidade com expressiva população afrodescendente. Com participação de 18 jovens, o envolvente espetáculo de dança abordou a problemática dos afrodescendentes na Colômbia e das dinâmicas emergentes na construção de vínculos culturais entre da comunidade com o contexto urbano. O encerramento ficou por conta do grupo musical Bambarabanda, da cidade de Pasto, no sul do país, que apresentou fusão de rock e música regional andina com encenações que ressaltaram a teatralidade nos movimentos, nas cores e nos figurinos.

## **Reuniões Bilaterais**

Na terça-feira, 18 de outubro, avistei-me com os ministros da Cultura da Colômbia, Mariana Garcés Córdoba, e da Argentina, Pablo Avelluto.

A primeira reunião bilateral do dia foi com a ministra Mariana Garcés Córdoba, em seu gabinete. Acompanhado do secretário Cláudio Lins de Vasconcelos e do diretor Adam Jayme Muniz, tratei de diversos temas da cooperação entre os dois países na área da cultura. O primeiro assunto tratado foi a realização da próxima edição do Micsul, a respeito da qual pedi apoio da ministra colombiana. Discutimos também minha intenção de lançar o programa Bibliotecas do Amanhã, inspirado em minha experiência como secretário municipal de Cultura do Rio de Janeiro e que será ampliado para todo o País. Ressaltei o interesse na participação colombiana na criação de bibliotecas nas cidades de fronteira entre os dois países. Mariana Garcés, informou que as bibliotecas são tema prioritário e respondem por 37% do orçamento do Ministério da Cultura colombiano.

Pelo lado colombiano, informou a ministra, há interesse em conhecer melhor o programa Vale-Cultura e a ferramenta de mecenato da Lei Rouanet. Expliquei à ministra colombiana que a Lei Rouanet passa atualmente por uma revisão com objetivo de aprimorar e combater desequilíbrios existentes na legislação.

Na parte da tarde, reuni-me com o ministro da Cultura da Argentina, Pablo Avelluto, que se disse interessado em conhecer a fundo, a exemplo da Colômbia, o Vale-Cultura e a Lei Rouanet. Tratamos ainda da Política Nacional de Cultura Viva, que inspirou a Argentina a criar programa semelhante (“Puntos de Cultura”).

Avelluto e eu tratamos ainda da negociação de memorando de entendimento entre os dois ministérios para integração de cadeias produtivas e indústrias culturais dos dois países. Discutimos também como área potencial de cooperação a formação de gestores públicos da área da cultura, a geração de indicadores culturais e eventuais ações conjuntas na região de fronteira. Ao tratar da Funarte, informei à contraparte argentina meu desejo de conhecer melhor a experiência do país vizinho sobre financiamento às artes.

### **Visita ao MICSUL**

Após a reunião bilateral com a Ministra da Cultura da Colômbia, dirigi-me ao Centro Internacional de Negócios Corferias, local de realização do MICSUL. Visitei o estande brasileiro, onde concedi entrevista à equipe da Apex-TV, contratada pela agência para cobrir a participação brasileira no evento. Em seguida, realizei visita guiada às diversas atividades da programação do MICSUL, que ocorreram no pavilhão principal do Corferias, numa área de aproximadamente 1700m<sup>2</sup>. Conheci os espaços reservados às rodadas de negócios, às sessões de *networking* e aos *showcases* de música. Acompanhou-me a Diretora Geral do evento e Coordenadora do Grupo de Empreendimento Cultural do Ministério da Cultura da Colômbia, Adriana González, que me explicou o processo de formulação da programação do evento, seus objetivos e principais parceiros do Ministério da Cultura colombiano na realização do evento.

Em seguida, almocei no restaurante do próprio Corferias com a delegação MinC e Apex-Brasil, ocasião em que pude trocar impressões preliminares sobre o evento e sobre o processo de organização e participação da delegação brasileira. Discutimos, ainda, temas afetos à economia da cultura e experiências que vem sendo desenvolvidas pelos países sul-americanos, tais como a recente entrega da Conta Satélite de Cultura da Colômbia. Após o almoço, dirigi-me ao estande argentino para reunião bilateral com o Ministro Pablo Avelluto, conforme relatado acima.

### **Inauguração do IBRACO**

Como último compromisso meu na Colômbia, no final da tarde de terça-feira, 18 de outubro, participei da inauguração da nova sede do Instituto de Cultura Brasil-Colômbia – IBRACO. Fundado há 21 anos pela Embaixada do Brasil, o IBRACO é o maior centro de cultura brasileira no exterior. A nova sede está localizada em moderno edifício de 3,2 mil metros quadrados, que conta com auditório, 32 salas de aula, cafeteria e a única biblioteca na Colômbia especializada em literatura brasileira. Além de oferecer cursos de português a colombianos e de espanhol a brasileiros recém-chegados, é responsável pela aplicação do Celpe-Bras, exame de proficiência em Língua Portuguesa.

Em discurso de improviso, destaquei que o IBRACO materializa o maior legado da cultura brasileira na Colômbia, colocando o Ministério da Cultura à disposição do Instituto e da Embaixada brasileira para a consecução de seus objetivos. O novo espaço permitirá aproximar ainda mais os colombianos da riqueza cultural brasileira e atender aos mais de 4 mil estudantes, profissionais, executivos e funcionários de empresas interessados em aprender a Língua Portuguesa.

# Agenda

**BOGOTÁ, DE 16 A 18 DE OUTUBRO DE 2016**

---

## **Domingo, 16 de outubro**

- 12:10 - 13:15      Voo JJ 3511 do Rio de Janeiro (GIG) para São Paulo (GRU)
- 15:40 - 19:00      Voo JJ 8000 de São Paulo (GRU) para Bogotá (BOG)  
*O Ministro será recebido na sala VIP do aeroporto.*
- 20:00                **Check-in no Hotel**  
Local: Tequendama Hotel (Carrera 10 #26-21)
- 21:00                Jantar livre

## **Segunda-feira, 17 de outubro**

- 13:00 - 16:00      **Almoço em homenagem ao Ministro**  
Local: Residência de Bertha Gadelha e Rodrigo Abreu  
*Almoço oferecido pela Secretária Bertha Gadelha de Abreu, chefe do Setor de Promoção Comercial, e pelo Secretário Rodrigo de Moraes Abreu, chefe do Setor Político, ambos da Embaixada do Brasil em Bogotá.*
- 19:30 - 21:30      **Cerimônia de Abertura MICSUL 2016**  
Local: Teatro Colón (La Candelaria, Calle 10 # 5-32)  
*Apenas para convidados. Contará com a presença de autoridades colombianas e sul-americanas (Brasil, Bolívia e Equador). Durante a cerimônia, serão apresentados espetáculos colombianos de música e artes cênicas.*

## **Terça-feira, 18 de outubro**

- 10:00 - 12:00      **Programação MICSUL**  
Local: Corferias (Carrera 37 #24-67)  
*Visita ao espaço de realização do MICSUL: stand brasileiro e local das rodadas de negócios.*
- 11:00                **Entrevista para a TV Apex-Brasil**  
Local: Corferias, stand Brasil (Carrera 37 #24-67)

12:00 - 12:30 **Reunião com a Ministra da Cultura da Colômbia, Mariana Garcés Córdoba**

Local: Corferias, stand Colômbia (Carrera 37 #24-67)

13:00 - 15:00 **Almoço oferecido pela Ministra da Cultura da Colômbia aos chefes de delegação \***

Local: restaurante Arco (Corferias, pavilhão 17)

*Almoço oferecido às delegações oficiais pela Ministra Mariana Garcés Córdoba. O Ministro será acompanhado pelo Secretário Cláudio Lins de Vasconcellos.*

**\* A Ministra Mariana Córdoba cancelou o almoço por conta de reunião do Conselho de Ministros convocada para o mesmo horário.**

15:30 - 16:00 **Reunião com o Ministro da Cultura da Argentina, Pablo Avelluto**

Local: Corferias, stand Argentina (Carrera 37 #24-67)

16:15 Deslocamento para o Instituto de Cultura Brasil-Colômbia (IBRACO)

17:00 - 18:30 **Inauguração da nova sede do IBRACO**

Local: IBRACO (Calle 104 No. 15 - 31)

*Breves discursos da Diretora do IBRACO, Margarita Durán, do Presidente do Conselho Executivo, Diego Naranjo Mesa, do Embaixador Julio Bitelli e do Ministro seguidos de apresentações musicais de Carla Gomez e Joelson Lima de do grupo de dança urbana #Passinho*

18:30 Deslocamento para o Aeroporto

21:10 - 06:30 Voo JJ 8001 de Bogotá (BOG) para São Paulo (GRU)

*O Ministro partirá da sala VIP do aeroporto.*

### **Quarta-feira, 19 de outubro**

08:35 - 10:25 Voo JJ 3562 de São Paulo (GRU) para Brasília (BSB)

# Informações Administrativas

**BOGOTÁ, DE 16 A 18 DE OUTUBRO DE 2016**

---

## Identificação do Proposto

Nome: Marcelo Calero Faria Garcia

CPF: \*\*\*.684.297-\*\*

RG: \*46\*\* Órgão Emissor: MRE-DF

Unidade Proponente: Gabinete do Ministro (GM)

## Identificação do Afastamento

Autorização do Afastamento: EM nº 51, de 04/10/2016. Publicada em 14/10/2016

Percurso: Rio de Janeiro / Bogotá / Brasília

Data de saída e retorno ao Brasil: 16/10/2016 – 19/10/2016

Gastos/despesas do Ministro e Delegação			
Nome	Função	Nº de diárias	Valor Total (USD)
<b>Marcelo Calero Faria Garcia</b>	Ministro de Estado da Cultura	2	600,00
<b>Cláudio Lins de Vasconcelos</b>	Secretário da Economia da Cultura	3	866,75
<b>Adam Jayme de Oliveira Muniz</b>	Diretor de Promoção Internacional	3	840,00
<b>Luiz Antônio Gouveia</b>	Coordenador-Geral de Estatísticas e Indicadores da Cultura	2,5	643,17
<b>Cyntia Bicalho Uchôa</b>	Coordenadora-Geral de Promoção Internacional da Cultura Brasileira	6	1.620,00
<b>Raihana Torres Falleiros</b>	Coordenadora de Relações Internacionais	6,5	1.755,00
<b>Andrea Santos Guimarães</b>	Coordenadora de Promoção de Exportações Culturais	6,5	1.755,00
<b>Marcos Aurélio Lacerda da Silva</b>	Diretor do Centro da Música /Funarte	5,5	1.350,00
<b>Fabiano da Silva Carneiro</b>	Coordenador de Dança /Funarte	5,5	1.350,00

<b>Dados de voos do Ministro e Delegação</b>		
<b>Nome</b>	<b>Voos</b>	<b>Classe</b>
<b>Marcelo Calero Faria Garcia</b>	- Latam 3511/8000 - Latam 8001/3562	Executiva
<b>Cláudio Lins de Vasconcelos</b>	- Latam 3578/8000 - Latam 8001/3562	Econômica
<b>Adam Jayme de Oliveira Muniz</b>	- Latam 3578/8000 - Latam 8001/3562	Econômica
<b>Luiz Antônio Gouveia</b>	- Latam 3578/8000 - Latam 8001/3562	Econômica
<b>Cyntia Bicalho Uchôa</b>	- Latam 3578/8000 - Latam 8001/3562	Econômica
<b>Raihana Torres Falleiros</b>	- Avianca 6189 /Latam 8000 -Latam 8001/ Avianca 6319	Econômica
<b>Andrea Santos Guimarães</b>	- Avianca 6189 /Latam 8000 - Latam 8001/ Avianca 6319	Econômica
<b>Marcos Aurélio Lacerda da Silva</b>	- Avianca 260 - Avianca 261	Econômica
<b>Fabiano da Silva Carneiro</b>	- Avianca 260 - Avianca 261	Econômica